

Dziennik Urzędowy C 113

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 56
20 kwietnia 2013

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 113/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland) ⁽¹⁾	1
2013/C 113/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6878 – Alior Bank/Erste Group Bank/Polbita) ⁽¹⁾	1
2013/C 113/03	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽²⁾	2
2013/C 113/04	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	4

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

⁽²⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres załącznika I do Traktatu

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 113/05	Kursy walutowe euro	7
---------------	---------------------------	---

V *Ogłoszenia*

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2013/C 113/06	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6876 – Sumitomo Electric Industries/Anvis Group) ⁽¹⁾	8
---------------	--	---



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6743 – Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 113/01)

W dniu 22 listopada 2012 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32012M6743 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6878 – Alior Bank/Erste Group Bank/Polbita)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 113/02)

W dniu 16 kwietnia 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6878 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG, z wyjątkiem działań wchodzących w zakres załącznika I do Traktatu)

(2013/C 113/03)

Data przyjęcia decyzji	20.3.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.35622 (12/N)	
Państwo członkowskie	Belgia	
Region	—	Obszary mieszane
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Indemnités compensatoires pour les régions défavorisées Paiements destinés aux agriculteurs situés dans des zones qui présentent des handicaps autres que les zones de montagne — Mesure de l'axe 2 du programme de développement rural (mesure 212)	
Podstawa prawna	19 décembre 2008 — Arrêté du gouvernement wallon pour les investissements dans le secteur agricole	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Utrudnienia na niektórych obszarach	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 28 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	100 %	
Czas trwania	Do 31.12.2015	
Sektory gospodarki	Rolnictwo, leśnictwo i rybactwo	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	SPW Direction générale Agriculture ressources naturelles, environnement Îlot Saint Luc Chaussée de Louvain 14 5000 Namur BELGIQUE	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	11.3.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.35660 (12/N)	
Państwo członkowskie	Włochy	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Metodo di calcolo ISMEA per il rilascio di garanzie a condizioni di mercato per le imprese agricole	
Podstawa prawna	Decreto Legislativo n. 102 del 29 marzo 2004, articolo 17; Decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 22 marzo 2011	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Rozwój sektorowy, MŚP	
Forma pomocy	Gwarancja	
Budżet	Całkowity budżet: 50 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	80 %	
Czas trwania	Do 31.12.2020	
Sektory gospodarki	Rolnictwo, leśnictwo i rybactwo, Produkcja artykułów spożywczych	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Dipartimento delle politiche europee e internazionali e dello sviluppo rurale Direzione generale dello sviluppo rurale Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE
Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2013/C 113/04)

Data przyjęcia decyzji	20.3.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.34357 (12/NN)	
Państwo członkowskie	Niderlandy	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Multiplier Giftenaftrek	
Podstawa prawna	Artikel I, onderdeel E (artikel 6.39a van de Wet inkomstenbelasting 2001) Geefwet Artikel IV, onderdeel D (artikel 16 lid 3 van de Wet op de Vennootschapsbelasting 1969) Geefwet Amendement Van Vliet	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Kultura	
Forma pomocy	Zmniejszenie podstawy opodatkowania	
Budżet	Całkowity budżet: 25 EUR (w mln) Budżet roczny: 5 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	Środek nie stanowi pomocy	
Czas trwania	1.1.2012–31.12.2016	
Sektory gospodarki	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerie van Financiën Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	19.10.2012	
Numer środka pomocy państwa	SA.35416 (12/N)	
Państwo członkowskie	Austria	
Region	Kaernten	Obszary mieszane
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Richtlinie „Unternehmerhaltende Maßnahmen“ des Landes Kärnten	
Podstawa prawna	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Pomoc na ratowanie	
Forma pomocy	Kredyt preferencyjny	
Budżet	Całkowity budżet: 4 EUR (w mln) Budżet roczny: 1,80 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	75 %	
Czas trwania	19.10.2012–31.12.2014	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds (KWF) Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data przyjęcia decyzji	15.3.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.35576 (13/N)	
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Changes to the Feed-In Tariffs scheme to support the generation of renewable electricity from low carbon sources	
Podstawa prawna	Energy Act 2008 Sections 41-43; Modifications to the Standard Conditions of the Electricity Supply Licences (No 4 of 2012); The Feed-In Tariffs (Specified Maximum Capacity and Functions) Order 2012	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Ochrona środowiska, Rozwój sektorowy	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 2 120 GBP (w mln)	
Intensywność pomocy	—	
Czas trwania	Do 1.4.2037	
Sektory gospodarki	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

19 kwietnia 2013 r.

(2013/C 113/05)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3115	AUD	Dolar australijski	1,2692
JPY	Jen	130,21	CAD	Dolar kanadyjski	1,3443
DKK	Korona duńska	7,4559	HKD	Dolar Hongkongu	10,1820
GBP	Funt szterling	0,85440	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5486
SEK	Korona szwedzka	8,5110	SGD	Dolar singapurski	1,6209
CHF	Frank szwajcarski	1,2176	KRW	Won	1 468,72
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	12,0022
NOK	Korona norweska	7,5965	CNY	Yuan renminbi	8,1021
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5968
CZK	Korona czeska	25,857	IDR	Rupia indonezyjska	12 732,68
HUF	Forint węgierski	298,24	MYR	Ringgit malezyjski	3,9811
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	53,950
LVL	Łat łotewski	0,7002	RUB	Rubel rosyjski	41,3002
PLN	Złoty polski	4,1003	THB	Bat tajlandzki	37,509
RON	Lej rumuński	4,3683	BRL	Real	2,6398
TRY	Lir turecki	2,3568	MXN	Peso meksykańskie	16,0396
			INR	Rupia indyjska	70,7850

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6876 – Sumitomo Electric Industries/Anvis Group)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 113/06)

1. W dniu 16 kwietnia 2013 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Tokai Rubber Industries, Ltd („TRI”, Japonia), kontrolowane przez Sumitomo Electric Industries Ltd („SEI”, Japonia), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Anvis Group GmbH („Anvis”, Niemcy) w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa SEI: grupa będąca ogólnosiwiatowym konglomeratem przedsiębiorstw, działająca w branżach motoryzacyjnej, informatycznej i komunikacyjnej, elektroniki, materiałów przemysłowych, ochrony środowiska i energetyki,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Anvis: produkcja systemów antywibracyjnych (np. elementów podwozia, zawiesznień silnika, elementów do podwieszania systemów wydechowych, a także elementów układu odsprężania i amortyzatorów masy).
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6876 – Sumitomo Electric Industries/Anvis Group, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

CENY PRENUMERATY w 2013 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 420 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	910 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwi dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

